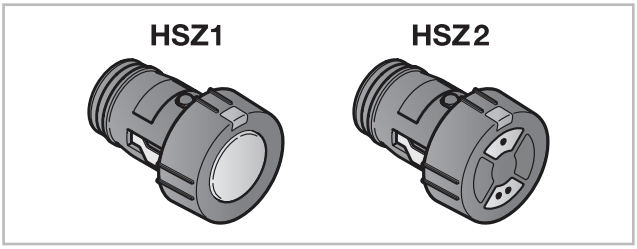
DE	**Bedienungsanleitung** Handsender HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur | Ergänzungen zum Festcode 868 MHz	Seite 2
EN	**Operating Instructions** Hand transmitter HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur | Additions to fixed code 868 MHz	Page 4
FR	**Instructions d'utilisation** Emetteur HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur | Compléments au code fixe 868 MHz	Page 6
ES	**Instrucciones de servicio** Emisor manual HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur | Información adicional para el código fijo 868 MHz	Página 8
RU	**Руководство по эксплуатации** Пульт дистанционного управления HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur | Дополнения к постоянному коду 868 МГц	стр. 10
NL	**Bedieningshandleiding** Handzender HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur | Aanvullingen bij vaste code 868 MHz	Pag. 12
IT	**Istruzioni d'uso** Telecomando HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur | Integrazioni per il codice fisso 868 MHz	Pagina 14
PT	**Instruções de funcionamento** Emissor HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur | Informações complementares ao código fixo de 868 MHz	Página 16
PL	**Instrukcja obsługi** Nadajnik HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur | Uzupełnienia odnośnie stałego kodu 868 MHz	Strona 18
HU	**Használati utasítás** HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur kéziadó | Kiegészítések a 868 MHz-es fix kódhoz	20. oldal
CS	**Návod k obsluze** Ruční vysílač HSZ1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur | Doplnění k pevnému kódu 868 MHz	Strana 22
SL	**Navodila za uporabo** Ročni oddajnik HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur | Dopolnila za fiksno kodo 868 MHz	Stran 24
NO	**Bruksanvisning** Håndsender HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur | Tillegg til radiofrekvens 868 MHz	Side 26
SV	**Användaranvisning** Fjärrkontroll HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur | Kompletteringar för fast frekvens 868 MHz	Sidan 28
FI	**Käyttöohje** Käsilähetin HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur | 868 MHz:n kiinteää koodia koskevia täydennyksiä	Sivu 30
DA	**Betjeningsvejledning** Håndsender HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur | supplement til den faste kode 868 MHz	Side 32
SK	**Návod na obsluhu** Ručný vysielač HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur | Doplnky k pevnému kódu 868 MHz	Strana 34
TR	**Kullanım kılavuzu** Uzaktan kumanda HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur | Sabit kod 868 MHz için tamamlayıcı bilgiler	Sayfa 36
LT	**Naudojimo instrukcija** Rankinis siųstuvas HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur | papildymai dėl fiksuotojo kodo 868 MHz	38 puslapis
ET	**Kasutusjuhend** Kaugjuhtimispult HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur | Täiendav indo fikseeritud koodi 868 MHz kohta	Lehekülg 40
LV	**Lietošanas instrukcija** Rokas raidītājs HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur | Papildinājumi fiksētajam kodam 868 MHz	42. lpp.
HR	**Upute za rukovanje** Daljinski upravljač HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur | Dopune fiksnom kôdu 868 MHz	Stranica 44
SR	**Uputstvo za upotrebu** Daljinski upravljač HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur | Dodatak za fiksni kod 868 MHz	Strana 46
EL	**Οδηγίες χρήσης** Τηλεχειριστήριο HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur | Συμπληρώματα στο σταθερό κωδικό 868 MHz	Σελίδα 48
RO	**Instrucțiuni de utilizare** Transmițătorul radio HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur | Completări pentru frecvența 868 MHz	Pagina 50
BG	**Инструкция за експлоатация** Ръчен предавател HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur | Допълнения към фиксиран код 868 MHz	Страница 52

TR22A006-A RE / 02.2013



Dear Customer,

We thank you for choosing a quality product from our company.

1 About these instructions

Read through all of the instructions carefully, as they contain important information about the product. Pay attention to and follow the instructions provided, particularly the safety instructions and warnings.

2 Safety instructions

2.1 Intended use

The hand transmitter HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur is a unidirectional transmitter for operators and their accessories. It can be operated with both the BiSecur radio and the fixed code 868 MHz.

Other types of application are prohibited. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

2.2 Safety instructions for operating the hand transmitter

⚠ WARNING

Danger of injury during door travel

Persons may be injured by door travel if the hand transmitter is actuated.

- ▶ Make sure that the hand transmitters are kept away from children and can only be used by people who have been instructed on how the remote-control door functions!
- ▶ If the door has only one safety device, only operate the hand transmitter if you are within sight of the door!
- ▶ Only drive or pass through remote control door systems if the door is in the Open end-of-travel position!
- ▶ Never stand in the door's area of travel.
- ▶ Please note that unwanted door travel may occur if a hand transmitter button is accidentally pressed (e.g. if stored in a pocket / handbag).

⚠ CAUTION

Danger of injuries due to unintended door travel

- ▶ See warning in section 5

ATTENTION

Functional impairment due to environmental influences

Non-compliance with these instructions can impair function!

Protect the hand transmitter from the following conditions:

- Direct sunlight (permissible ambient temperature: –20 °C to +60 °C)
- Moisture
- Dust

NOTES:

- If there is no separate garage entrance, perform all programming changes and extensions of radio systems from inside the garage.
- After programming or extending the radio system, check the functions.
- Only use original components when putting the radio system into service or extending it.
- Local conditions may affect the useful range of the radio system!
- When used at the same time, GSM 900 mobile phones can affect the range.

3 Setting the fixed code 868 MHz

All radio codes are newly assigned by the following steps:

1. Open the hand transmitter and remove the battery for 10 seconds.
2. Press a hand transmitter button and keep it pressed.
3. Insert the battery.
   - – The LED slowly flashes in blue for 4 seconds.
   - – The LED flashes rapidly in blue for 2 seconds.
   - – The LED is illuminated blue for a long time.
4. Keep the hand transmitter button pressed.
   - – The LED slowly flashes in red for 4 seconds.
   - – The LED flashes rapidly in red for 2 seconds.
   - – The LED is illuminated red for a long time.

Fixed code 868 MHz is activated.

NOTE:

If the hand transmitter button is released prematurely, the BiSecur radio will remain active.

5. Close the hand transmitter.

4 Operation

Each hand transmitter button is assigned to a radio code. Press the button of the hand transmitter whose radio code you want to transmit.

- – The LED lights up red and the radio code is transmitted.

NOTE:

If the battery is almost empty, the LED flashes red twice

a. before transmitting the radio code.
▶ The battery **should be** replaced soon.

b. and the radio code is not transmitted.
▶ The battery **must be** replaced immediately.

5 Learning and inheriting a radio code

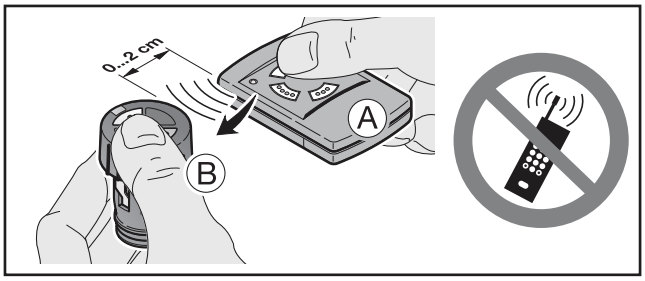
⚠ CAUTION

Danger of injuries due to unintended door travel

Unwanted door travel may occur while teaching in the radio system.

- Make sure that no persons or objects are in the door's area of travel when teaching in the radio system.

5.1 Teaching in a radio code



1. Press the hand transmitter button on hand transmitter **A**, whose radio code is to be inherited, and keep it pressed.
   – The LED lights up red and the radio code is transmitted.
2. Place the hand transmitter **B** into which you want to teach in the radio code, to its left.
3. Press the hand transmitter button to which the new radio code is to be allocated, and keep it pressed.
   – The LED flashes slowly in red.
   – If the radio code is recognised, the LED flashes quickly in red.
   – After 2 seconds, the LED goes out.

NOTE:

You have 15 seconds to inherit the code. The process must be repeated if the radio code is not successfully inherited within this time.

6 Reset

NOTE:

The BiSecur radio system is set again after a device reset.

Each hand transmitter button is assigned to a new radio code by means of the following steps.

1. Open the hand transmitter and remove the battery for 10 seconds.
2. Press a hand transmitter button and keep it pressed.
3. Insert the battery.
   – The LED slowly flashes in blue for 4 seconds.
   – The LED flashes rapidly in blue for 2 seconds.
   – The LED is illuminated blue for a long time.
4. Release the hand transmitter button.
   All radio codes are newly assigned.

NOTE:

If the hand transmitter button is released prematurely, no new radio codes are assigned.

5. Close the hand transmitter.

To set the fixed code 868 MHz, see section 3.

7 LED display

Blue (BU)

Condition	Function
Flashes slowly for 4 seconds Flashes quickly for 2 seconds Illuminated long	Device reset is being performed or completed

Red (RD)

Condition	Function
Flashes twice	The battery is almost empty
Flashes slowly	The hand transmitter is in the learn mode
Flashes quickly	The hand transmitter has learned the radio code
Illuminated	The radio code is being sent